

Cet animal est, dans la classe des quadrupèdes, l'équivalent de l'oiseau aux ailes accouplées. Quant à la phrase qui donne à entendre que la bonté du souverain doit être singulièrement grande pour se faire sentir même aux hommes et aux femmes non mariés, elle s'explique par cette opinion généralement acceptée en Chine que le mariage est la condition normale de l'homme et que l'individu non marié est presque en dehors de la société.

9<sup>e</sup> *panneau*. — Un poisson. — L'inscription est ainsi conçue :

« Le poisson blanc. Lorsque le roi Ou traversait le gué de Mong, il sauta dans la barque<sup>1</sup>. »

L'anecdote à laquelle il est fait allusion ici se trouve rapportée par Se-ma Ts'ien dans ses Annales de la dynastie des Tcheou. Lorsque le roi Ou allait combattre le dernier souverain de la dynastie des Yn, il arriva avec ses soldats au gué de Mong. « Le roi Ou, dit l'historien, traversa la rivière; au milieu du passage, un poisson blanc sauta hors de l'eau et vint tomber dans la barque du roi. Le roi Ou se baissa et le ramassa pour l'offrir en sacrifice. » D'après la théorie des cinq éléments, le blanc était la couleur de la dynastie des Yn; le poisson blanc qui sautait dans le bateau du roi Ou présageait que les soldats de Yn ne résisteraient pas à ceux des Tcheou, ce qui arriva en effet.

10<sup>e</sup> *panneau*. — Deux poissons accolés et n'en faisant qu'un. — On reconstitue l'inscription comme suit, au moyen du Livre des Song :

« Le poisson aux yeux accouplés. Lorsqu'il n'y a rien, ni dans l'obscur ni dans le clair, que celui qui règne ne dirige, alors (ce prodige) apparaît<sup>2</sup> » (cf. panneaux 7 et 8).

11<sup>e</sup> *panneau*. — Une jarre. — L'inscription est ainsi conçue :

« La jarre d'argent, lorsque les châtiments sont bien proportionnés, apparaît<sup>3</sup>. »

1. 白魚武王渡孟津入於王舟.

2. 比目魚王者幽明無不徭則至.

3. 銀甕刑法得中則至.